Regards sur un centenaire

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): **- (1954)**

Heft 1

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-791717

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

REGARDS SUR UN CENTENAIRE

Association zurichoise de l'industrie de la soie

1854-1954

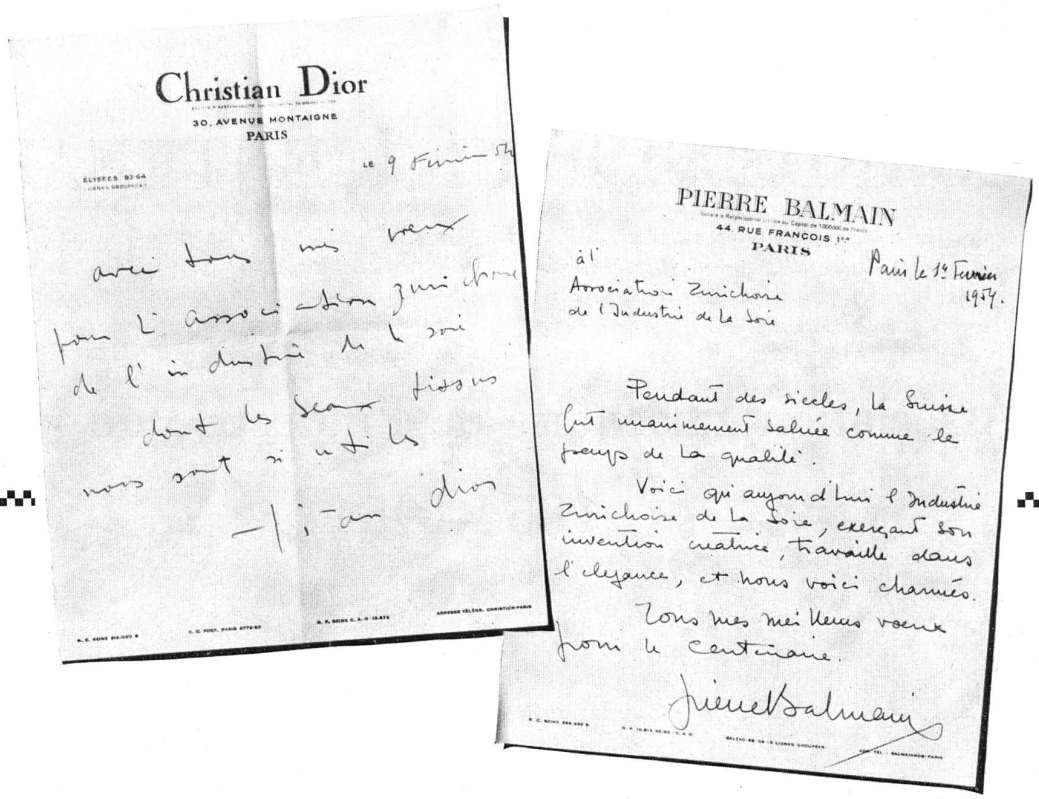
Aujourd'hui où la vie économique et sociale est fortement organisée en groupements de toute nature, la création d'une association professionnelle et économique ne nous semble plus être un fait notable, même si l'événement s'est passé il y a un siècle. Néanmoins, le centenaire de l'*Association zurichoise de l'industrie de la soie* nous paraît digne d'être célébré, car ce groupement est devenu, avec le temps et malgré son nom de caractère local, l'organisation suprême qui englobe toutes les entreprises et associations diverses s'occupant, en Suisse, de l'industrie ou du négoce de la soie et de la rayonne.

Si « Textiles Suisses » consacre à cet anniversaire une part importante du présent numéro, c'est pourtant moins pour marquer les aspirations et les efforts collectifs d'une branche de l'économie que pour montrer, une fois de plus, que le succès dans la création et la vente est dû — dans ce secteur de l'industrie textile suisse comme dans d'autres — au libre jeu des énergies créatrices et de l'esprit d'entreprise de chaque maison agissant à titre individuel.

On trouvera plus loin quelques faits saillants de l'histoire de l'Association zurichoise de l'industrie de la soie, histoire que relate de manière très vivante M. Th. Niggli, qui consacra un demi-siècle de travail à l'association en question, dans un livre devant paraître prochainement et dont nous reparlerons dans ces colonnes en temps opportun.

Paris et la soierie suisse

Nous aimerions simplement souligner ici l'importance des relations franco-suisses dans le domaine de la mode en général et de la soierie en particulier. Ce n'est pas par hasard que dans les pages où nous publions les documents illustrant l'usage que la couture et la couture en gros du monde entier font des soieries suisses, nous plaçons traditionnellement en tête les plus récentes photos de Paris. Car, malgré le contingentement des importations, plusieurs membres de l'Association zurichoise de l'industrie de la soie qui sont spécialisés dans la création de tissus « haute nouveauté » ont vu nombre de leurs articles retenus par la haute couture et les reproductions des pages suivantes montrent quel parti les grands couturiers parisiens en ont tiré. Très aimablement, MM. Pierre Balmain et Christian Dior ont bien voulu exprimer l'estime dans laquelle ils tiennent les réalisations de l'industrie helvétique de la soie. Nous reproduisons ici leurs lettres autographes en formant le vœu que bientôt rien ne restreigne plus les échanges de marchandises entre Paris, capitale de la couture, et Zurich, centre de production de la soierie suisse, et qu'ils soient aussi libres que le sont déjà les courants de valeurs spirituelles.



Christian Dior
30, AVENUE MONTAIGNE
PARIS

ÉLYSÉES 93-64

LE 9 Février 54

avec tous mes voeux
pour l'association zurichoise
de l'industrie de la soie
dont les beaux tissus
nous sont si utiles
— Christian Dior

PIERRE BALMAIN
44, RUE FRANÇOIS 1er
PARIS

à l'
Association Zurichoise
de l'Industrie de la Soie

Paris le 1er Février
1954.

Pendant des siècles, la Suisse
fut unanimement saluée comme le
pays de la qualité.
Voici qu'aujourd'hui l'Industrie
Zurichoise de la Soie, exerçant son
invention créatrice, travaille dans
l'élégance, et nous voici charmés.
Tous mes meilleurs voeux
pour le centenaire.

Pierre Balmain

Ce n'est pas d'aujourd'hui seulement que Paris joue un rôle important dans l'industrie zurichoise de la soie, car il en était déjà ainsi il y a cent ans. Paris était alors le plus grand marché européen des soieries ; les clients étrangers — et d'outre-mer également — y affluaient et y achetaient, entre autres, des tissus de soie suisses. La Suisse et la France pratiquaient à cette époque le libre échange. Les transactions sur les tissus se faisaient alors sans entraves dans les deux sens et sur des quantités importantes. En ce temps-là, l'Europe était encore, jusqu'à un certain point, un tout économique ; la division du travail sur le plan international permettait, avec les moyens industriels encore très modestes de l'époque, une production rationnelle relativement peu coûteuse : la France se spécialisait dans les étoffes de prix et les fabricants zurichois occupaient une position avantageuse sur le marché des articles courants. Ce système ne dura que jusqu'au moment où la France, vers la fin du XIXe siècle, se rallia au protectionnisme ; le marché parisien perdit alors son importance pour l'écoulement des soieries suisses. Fabricants et négociants exportèrent donc directement de Zurich. L'augmentation des droits d'entrée en divers pays et surtout l'introduction du tissage de la rayonne sur de nombreux marchés de vente obligèrent les fabricants suisses de soieries à développer de plus en plus la création de tissus de nouveauté. C'est ainsi que Paris, grâce à son prestige de centre mondial de la mode, reprit lentement, malgré tout, son importance de premier plan pour la production suisse des soieries. Les « soyeux » zurichois, qu'ils soient manufacturiers ou non, ont remporté, au cours des dernières années, de réjouissants succès dans le monde entier grâce à leurs hautes nouveautés en soie et en rayonne aussi bien qu'en fibres synthétiques. « Soieries de Zurich » est aujourd'hui une désignation de qualité partout reconnue ; nous sommes heureux de souhaiter ici à toute la branche économique qu'elle représente un avenir prospère marqué de nombreux succès, cela d'autant plus sincèrement que l'industrie suisse de la soie compte parmi les premiers et les plus fidèles soutiens de notre revue.

Textiles Suisses

PIERRE BALMAIN

Basra de *L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.*

Photo Kublin, Paris

CHRISTIAN DIOR

Super Miyako imprimé de *L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.*

Photo Kublin

JACQUES FATH

Photo Kublin

Basra chiné de *L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.*

PIERRE BALMAIN

Super Miyako imprimé de *L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.*

Photo Kublin

CHRISTIAN DIOR
Photo Adrion

Doupiataft pure soie de *Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.*
Distribué par Montex, Paris.

PIERRE BALMAIN

Twill pure soie imprimé de
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.
Distribué par Montex, Paris.

Photo Adrion

NINA RICCI

Honan uni brodé de
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.
Distribué par Montex, Paris.

PIERRE BALMAIN

Radzimir noir en soie naturelle de la *S. A. Stünzi fils, Horgen.*

Photo André Ostier

CHRISTIAN DIOR

Poult noir soie naturelle de la *S. A. Stünzi fils, Horgen.*

Photo André Ostier

Photo de Dulmen

JEAN PATOU

Toile Magique « Moineau » (dessin inspiré des ailes d'un moineau), 100 % soie naturelle de *Emar S. A., Tissage de soieries, Zurich.*

MAGGY ROUFF

« Poisson rouge », givré imprimé « Zurrer »
de *Weisbrod-Zurrer fils, Hausen s. A.*

Photo Astre

PIERRE BALMAIN

Coimbra, taffetas mousseline pure soie de *Berthold Guggenheim fils & Co., Zurich.*

Retenu par
JACQUES FATH

Pure soie Pré Catelan de *Berthold Guggenheim fils & Co., Zurich.*